

IDENTIFIER LES ERREURS : UNE TYPOLOGIE DES ERREURS

Selon N. CATACH, l'orthographe (mot dont l'origine est liée à deux mots grecs, qui signifient respectivement écrire et correctement) française n'est ni systématique, ni arbitraire. Elle relève plus particulièrement d'un plurisystème dans lequel se dégagent :

- des fonctionnements majeurs comme celui qui assure la liaison grapho-phonétique,
- des fonctionnements seconds, comme celui qui permet les marques morphologiques,
- des fonctionnements hors-système : ceux qui expliquent dans un mot la présence de lettres étymologiques, voire historiques.

On peut classer ces erreurs selon six catégories :

1) Les erreurs à dominante phonétique

Celles-ci sont dues à une mauvaise production orale.

C' est le cas de l'enfant qui écrit manmam, parce qu'il ne sait pas que l'on prononce [m a m ã]. Pour remédier à ce type d'erreur, il est nécessaire d'assurer l'oral, pour asseoir la connaissance précise des différents phonèmes.

2) Les erreurs à dominante phonogrammique

Ces erreurs font correspondre à un oral correct, un écrit erroné.

Les phonogrammes sont les graphèmes qui sont chargés de transcrire les différents phonèmes. Par exemple, au phonème [ã], correspondent les phonogrammes (ou graphèmes) en, em, an, am. C'est le cas de l'enfant qui transpose l'oral en écrit par le biais d'archigraphèmes. O est l'archigraphème des graphèmes o, ô, au, eau. Cette situation constitue un état provisoire avant le passage à une orthographe correcte.

3) Les erreurs à dominante morphogrammique

Les morphogrammes (ou graphèmes non chargés de transcrire des phonèmes) sont des suppléments graphiques qui assurent diverses fonctions :

- marques finales de liaisons : par exemple, la finale muette d'un mot.
- marques grammaticales, comme :
 - . les morphogrammes de genre :
 - . les morphogrammes de nombre : s, x
 - . les morphogrammes verbaux : e, s, e
- marques finales de dérivation : grand - grandeur
- marques internes de dérivation : main - manuel.

Les erreurs à dominante morphogrammique sont donc tantôt lexicales, tantôt grammaticales (dans ce cas, elles portent sur les accords et ne relèvent pas d'une logique immuable, d'où les arrêtés de tolérance de 1901 et 1976).

4) Les erreurs concernant les homophones (ou encore logogrammes)

Ceux-ci peuvent être lexicaux (chant / champ) ou grammaticaux (c'est /s'est). Ils peuvent aussi relever du discours.

5) Les erreurs concernant les idéogrammes

Est considéré comme idéogramme, tout signe qui ne relève pas uniquement de l'alphabet. C'est le cas des majuscules, des signes de ponctuation.

6) Les erreurs concernant les lettres non justifiables d'un enseignement

On entre là, dans les anomalies de la langue française.
Nid /nidifier mais abri / abriter,

Il s'agit d'une grille pour l'analyse orthographique d'une production d'enfant.

<http://crpe.free.fr/nina%20catach.htm>

<http://prepaclasse.ifrance.com/prepaclasse...rs/orthogr.html> (pas spécialement sur Catach, mais intéressant à mes yeux)

http://crdp.ac-reims.fr/ressources/lib/Tit...phe_erreurs.htm

Et ça :

http://iufm74.edres74.net/travaux/memoires/mfranc/98_1.htm = GENIAL

TYPOLOGIE DES ERREURS

Phonétique

Phonème mal prononcé, mal entendu donc mal transcrit

Phonogrammique

Phonème mal transcrit

Lettre non justifiable

Lettre muette

Morphogrammique

"Grammaticale : accord, flexion verbale

Lexicale : composition du mot"

Logogrammique

Lexicale ou grammaticale

Idéogramme

Majuscule, apostrophe, trait d'union, ponctuation

Segmentation

Mots mal coupés

Evaluer une production écrite : Grille simple

1. Plan pragmatique

Le texte produit correspond-il au but visé ? Dans le contexte scolaire, correspond-il à la consigne ?

2. Plan textuel : cohérence structurelle

2.1 La structuration du texte

- La superstructure du type de texte est-elle respectée ?
- Les organisateurs textuels contribuent-ils à la percevoir ?
- * mise en page (paragraphes notamment)
- * ponctuation (découpant le texte en parties)
- * connecteurs

2.2 Cohérence du système des temps (temps verbaux et marqueurs de temps)

2.3 Cohérence de la progression thématique

3. Cohérence énonciative

3.1 Pertinence des choix énonciatifs

- * permanence du régime énonciatif choisi
- * intégration des dialogues

3.2 Présence de marques de la subjectivité de l'auteur

3.3 Pertinence du recours aux embrayeurs

4. Cohérence sémantique

4.1 Cohérence du "genre" (respect des lois du genre littéraire)

4.2 Cohérence du monde représenté : cohérence entre les personnages, les actions, les événements, le cadre

4.3 Cohérence logique (absence de contradictions)

4.4 Gestion de l'implicite (ou au contraire présence d'informations inutiles ?)

5. Lexique.Vocabulaire

6. Morpho-syntaxe

La ponctuation est-elle respectée ?

L'emploi des temps verbaux, l'emploi des outils grammaticaux de coordination ou de subordination sont-ils corrects ?

Les marques morphologiques sont-elles respectées ?

7. Orthographe

- lexicale
- grammaticale (accords sujet-verbe, accords au sein du groupe nominal...)
- phonétique

8. Présentation et calligraphie